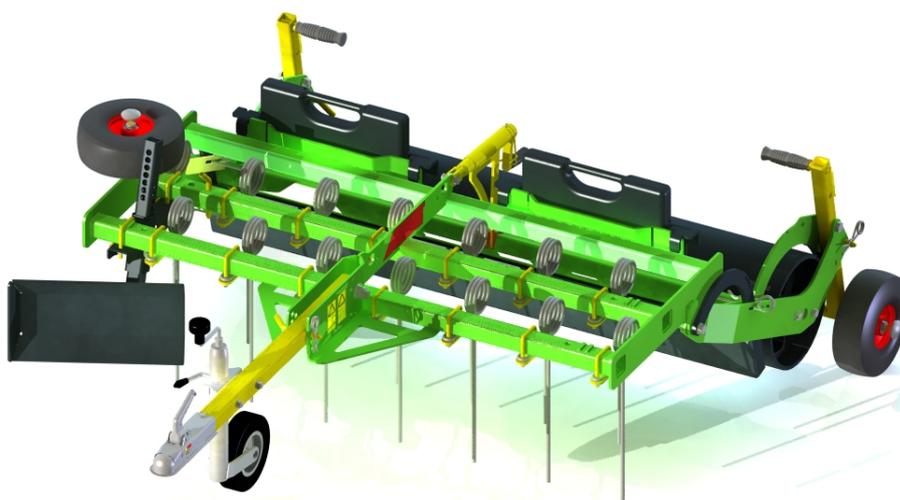


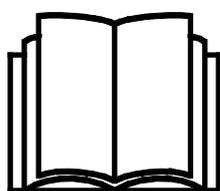
AVANT[®]

Bedienungsanleitung für Anbaugeräte



Reitbahnplaner

Produktnummer A21646



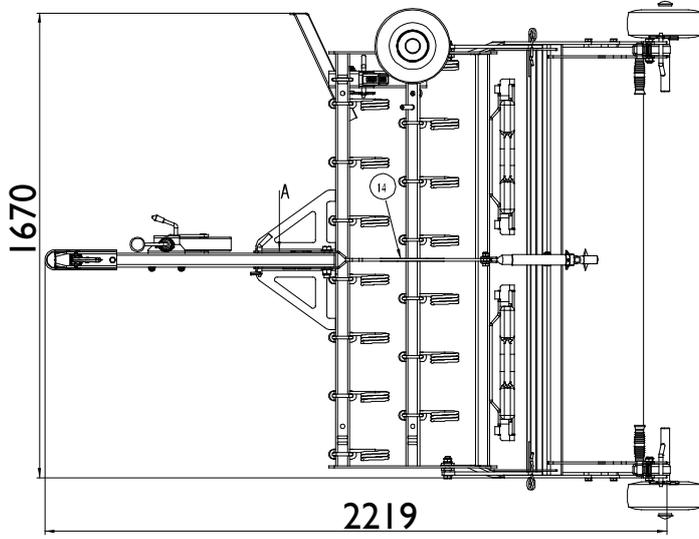
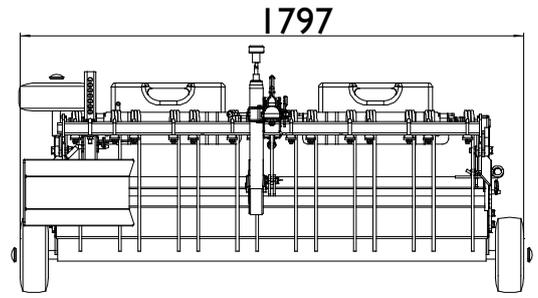
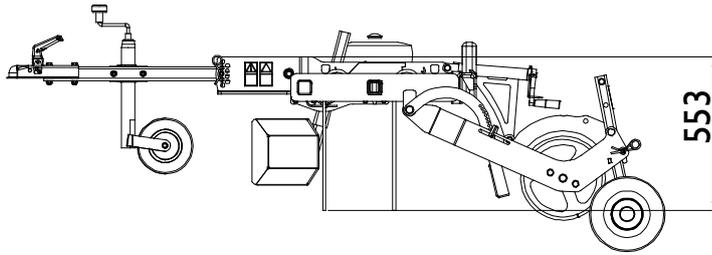
Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung sorgfältig, bevor Sie das Anbaugerät in Betrieb nehmen.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für evtl. später auftretende Fragen gut auf.

Hersteller:

AVANT[®]
AVANT TECNO OY
e-mail: sales@avanttecno.com

Ylötie I
33470 YLÖJÄRVI
FINLAND
Tel. +358 3 347 8800
Fax +358 3 348 5511



INHALTSVERZEICHNIS

1. VORWORT	4
In diesem Handbuch verwendete Warnsymbole.....	5
2. VERWENDUNGSZWECK	6
3. SICHERHEITSANWEISUNGEN FÜR DIE VERWENDUNG DES REITBAHNPLANERS	7
3.1 Persönliche Schutzausrüstung.....	8
3.2 Sicheres Stoppverfahren	8
4. TECHNISCHE DATEN	9
4.1 Sicherheitsetiketten und Hauptkomponenten des Anbaugeräts	9
5. VERWENDEN DES REITBAHNPLANERS	11
5.1 Prüfungen vor der Bedienung	11
5.2 Verwendung.....	12
5.3 Kupplung und Einstellungen.....	13
5.3.1 Schließen Sie das Stromkabel des Wassersprühsystems (optional) an	14
5.4 Stützräder (optionales Extra).....	14
5.4.1 Transportposition	15
5.5 Hydraulikstützräder (optional)	16
5.6 Zusätzliche Gewichte (optionales Extra)	18
5.7 Einlagerung.....	18
6. WASSERSPRÜHSYSTEM	19
6.1 Verwenden des Wassersprühsystems	19
6.2 Montage des Wassersprühsystems.....	20
7. WARTUNG UND SERVICE	23
7.1 Prüfung von Hydraulikkomponenten.....	23
7.2 Reinigung des Anbaugeräts.....	24
7.3 Prüfung von Metallstrukturen	24
7.3.1 Wartung der Zinken.....	24
8. GARANTIEBESTIMMUNGEN	25

I. Vorwort

Avant Tecno Oy möchte Ihnen für den Kauf dieses Anbaugerätes für Ihren Avant-Lader danken. Es wurde auf Grundlage einer jahrelangen Erfahrung in der Produktentwicklung und -herstellung konzipiert und hergestellt. Indem Sie sich mit diesem Handbuch und den folgenden Anweisungen vertraut machen, gewährleisten Sie Ihre Sicherheit sowie einen zuverlässigen Betrieb und eine lange Lebensdauer des Geräts. Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie mit der Benutzung des Geräts beginnen oder Wartungsarbeiten durchführen.

Der Zweck dieses Handbuchs besteht darin, Ihnen dabei zu helfen,

- das Gerät auf sichere und effiziente Weise zu bedienen;
- auf Gefahrensituationen zu achten und diese zu vermeiden;
- das Gerät in gutem Zustand zu halten und eine lange Lebensdauer zu gewährleisten.

Mit diesen Anweisungen kann selbst ein unerfahrener Bediener das Anbaugerät und den Lader auf sichere Weise verwenden. Das Handbuch beinhaltet jedoch auch wichtige Anweisungen für erfahrene AVANT-Bediener. Vergewissern Sie sich, dass alle Personen, die den Lader bedienen, zuvor entsprechend eingeschult wurden und sich mit dem Handbuch des Laders, jedem verwendeten Anbaugerät und allen Sicherheitsanweisungen vertraut gemacht haben. Eine Verwendung des Geräts zu anderen Zwecken oder auf andere Weise, als in diesem Handbuch beschrieben, ist verboten. Bewahren Sie dieses Handbuch während der gesamten Lebensdauer des Geräts auf. Wenn das Gerät verkauft oder weitergegeben wird, muss sichergestellt werden, dass dieses Handbuch dem neuen Besitzer ebenfalls übergeben wird. Wenn das Handbuch verloren geht oder beschädigt wird, können Sie ein neues von Ihrem Avant-Händler oder vom Hersteller anfordern.

Abgesehen von den Sicherheitsanweisungen in diesem Handbuch müssen Sie auch alle betrieblichen Sicherheitsbestimmungen, lokalen Gesetze und andere Bestimmungen hinsichtlich der Bedienung des Geräts beachten. Insbesondere die Bestimmungen hinsichtlich der Bedienung des Geräts auf öffentlichen Straßen müssen beachtet werden. Kontaktieren Sie Ihren Avant-Händler, um weitere Informationen über lokale Anforderungen zu erhalten, bevor Sie den Lader auf der Straße bedienen.

Bitte kontaktieren Sie Ihren AVANT-Vertriebs- und Servicepartner, wenn Sie weitergehende Fragen zu Bedienung, Service oder Ersatzteilen haben.

Dieses Handbuch ist eine Übersetzung der Originalanweisungen in englischer Sprache. Aufgrund der kontinuierlichen Produktentwicklung könnten sich manche in diesem Handbuch dargestellten Details von Ihrem Gerät unterscheiden. Auf den Bildern sind möglicherweise auch optionale Geräte oder Funktionen abgebildet, die zurzeit nicht verfügbar sind. Wir behalten uns das Recht vor, den Inhalt dieses Handbuchs ohne Benachrichtigung zu ändern. Copyright © 2018 Avant Tecno Oy. Alle Rechte vorbehalten.

In diesem Handbuch verwendete Warnsymbole

Die folgenden Warnsymbole werden in diesem Handbuch verwendet. Sie weisen auf Faktoren hin, die berücksichtigt werden müssen, um das Risiko von Verletzungen oder Sachschäden zu minimieren:



WARNUNG:SICHERHEITSHINWEISSYMBOL

Dieses Symbol bedeutet: „**Warnung, Vorsicht! Es geht um Ihre Sicherheit!**“

Lesen Sie die folgenden Meldungen sorgfältig, denn sie warnen vor unmittelbaren Gefahren, die zu schweren Verletzungen führen könnten.

Das Sicherheitshinweissymbol selbst sowie die entsprechenden Sicherheitshinweise kennzeichnen wichtige Sicherheitsmeldungen in diesem Handbuch. Sie werden verwendet, um auf Anweisungen aufmerksam zu machen, bei denen es um Ihre und um die Sicherheit anderer geht. Wenn Sie dieses Symbol sehen, geht es um Ihre Sicherheit. Lesen Sie die folgende Meldung sorgfältig und informieren Sie auch andere Bediener.

GEFAHR: Dieses Signalwort weist auf eine Gefahrensituation hin, die zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen führen kann.

WARNUNG: Dieses Signalwort weist auf eine potenzielle Gefahrensituation hin, die zu schweren oder gar tödlichen Verletzungen führen kann.

VORSICHT: Dieses Signalwort wird verwendet, wenn es zu leichteren Verletzungen kommen kann, wenn die Anweisungen nicht richtig befolgt werden.

HINWEIS

Dieses Signalwort kennzeichnet eine Information zum korrekten Betrieb und zur korrekten Wartung des Equipments.

Eine Missachtung der Anweisungen neben dem Symbol kann zu einem Defekt des Equipments oder anderen Beschädigungen führen.

2. Verwendungszweck

Beim AVANT-Reitbahnplaner handelt es sich um ein Anbaugerät, das für AVANT-Multifunktionslader geeignet ist (siehe Tabelle 1). Der AVANT-Reitbahnplaner ist ein effizientes Werkzeug zur Nivellierung und Lockerung von Reitbahnoberflächen. Der Planer ist mit zwei federbelasteten Zinkenreihen, die die Oberfläche lockern, einem Nivellierer, der die Oberfläche vollständig eben macht, und einer Fräswalze ausgestattet, die den Boden komprimiert und der Oberfläche ein hervorragendes Aussehen verleiht. Eine seitliche Räumschaufel kann im Bedarfsfall abgesenkt werden, um die Seiten der Reitbahn zu nivellieren. Der Planer mischt nur die obere Schicht der Oberfläche und ein korrekt eingestellter Planer beschädigt nicht die untere Struktur der Reitbahn. Das Anbaugerät kann für unterschiedliche Arten von Reitbahnen eingestellt werden und im Bedarfsfall können zusätzliche Gewichte hinzugefügt werden.

Der Reitbahnplaner A21646 erfordert für gewöhnlich keinen hinteren Hydraulikausgang am Lader – es wird nur eine hintere Kugelhängerkupplung benötigt. Der Planer wurde für die Nivellierung aller weichen Materialien konzipiert, die im Allgemeinen auf Reitbahnen oder ähnlichen Flächen verwendet werden. Der Reitbahnplaner wurde nicht für die Wartung anderer Landschaften oder Grünbereiche konzipiert. Für diese sind andere Planer- oder Frästypen erforderlich. Wenn es erforderlich ist, den Planer außerhalb von Reitbahnen zu transportieren, sollte das optionale Stützrad-Set montiert werden und die Räder müssen abgesenkt werden, um den Planer vor einer Beschädigung zu schützen. Die zusätzlichen Räder werden ebenfalls hydraulisch unterstützt. In diesem Fall ist der doppelt wirkende hintere Hydraulikanschluss erforderlich.

Ein Wassersprühsystem ist optional erhältlich. Das Wassersprühsystem A37065 unterstützt die Nivellierung von Materialien und verringert auch die Staubbildung bei Nivellierungsarbeiten. Der Wassersprühsatz kann gemäß den Anweisungen in diesem Handbuch montiert werden.

Der Reitbahnplaner wurde nur zu den angegebenen Zwecken konzipiert und darf nicht zu anderen Zwecken eingesetzt werden.

Das Anbaugerät wurde konzipiert, um so wenige Wartungsarbeiten wie möglich zu erfordern. Regelmäßige Wartungsarbeiten können vom Bediener ausgeführt werden. Der Bediener kann jedoch nicht alle Reparaturarbeiten durchführen. Anspruchsvolle Reparatur- und Wartungsarbeiten müssen von professionellem Wartungspersonal durchgeführt werden. Alle Wartungsarbeiten müssen unter Anwendung einer sicheren Ausrüstung durchgeführt werden. Ersatzteile müssen mit den ursprünglichen Spezifikationen identisch sein. Dies kann durch die ausschließliche Verwendung von Originalersatzteilen sichergestellt werden. Es steht möglicherweise ein separater Ersatzteilkatalog zur Verfügung. Kontaktieren Sie hierfür Ihren Avant-Händler.

Machen Sie sich mit den Anweisungen im Handbuch hinsichtlich Service- und Wartungsarbeiten vertraut. Bitte kontaktieren Sie Ihren AVANT-Händler, wenn Sie weitere Fragen zum Betrieb oder zur Wartung des Geräts haben oder wenn Sie Ersatzteile oder Wartungsdienstleistungen benötigen.

Tabelle 1 – Reitbahnplaner – Kompatibilität mit Avant-Ladern

Modell	220 225 225LPG	313S 320S	420 423 520 523 R20	525LPG R28 528 530	630 R35 635 640	745 750 755i 760i	e5 e6
A21646	•	-	•	•	•	•	•

Der Reitbahnplaner kann mit allen Avant-Ladern mit Gelenkrahmen verwendet werden, die mit einer 50-Millimeter-Kugelhängerkupplung ausgestattet sind.

3. Sicherheitsanweisungen für die Verwendung des Reitbahnplaners

Bitte beachten, dass Sicherheit das Ergebnis mehrerer Faktoren ist. Die Kombination Lader-Anbaugerät verfügt über eine sehr hohe Leistung und unsachgemäße oder sorglose Nutzung oder Wartung kann zu schweren Körperverletzungen oder Sachschäden führen. Daher müssen sich Bediener vor der Inbetriebnahme mit der sachgemäßen Bedienung sowie mit den Benutzerhandbüchern des Laders und des Anbaugeräts vertraut machen. Das Anbaugerät nicht einsetzen, wenn man sich noch nicht vollständig mit seiner Bedienung und den damit verbundenen Risiken vertraut gemacht hat.



GEFAHR

Eine unsachgemäße oder sorglose Bedienung oder die Verwendung eines Anbaugeräts, das sich in schlechtem Zustand befindet, könnte zu schweren Verletzungen führen. Machen Sie sich in einem abgesicherten Bereich mit den Bedienungselementen des Laders, dem ordnungsgemäßen Ankopplungsverfahren und dem ordnungsgemäßen Betrieb des Anbaugerätes vertraut. Insbesondere, lernen Sie , die Maschine auf sichere Art und Weise anzuhalten und abzustellen. Alle Sicherheitsvorkehrungen sorgfältig lesen.

Lesen Sie alle Sicherheitsanweisungen sorgfältig durch, bevor Sie mit dem Anbaugerät arbeiten.



WARNUNG

- Stellen Sie sicher, dass die Anhängerkupplung verriegelt ist.
- Vergewissern Sie sich bei Arbeiten in Innenräumen, dass eine ausreichende Belüftung vorhanden ist. Bedienen Sie den Lader nicht in engen Räumen, unabhängig vom Motor- oder Kraftstofftyp. Die Abgaskonzentration könnte gefährliche Werte erreichen.
- Transportieren Sie mit dem Planer niemals Lasten oder Personen.
- Vergewissern Sie sich, nur Anbaugeräte zu verwenden, die sich in gutem Zustand befinden. Prüfen Sie das Anbaugerät regelmäßig und sorgfältig. Modifizieren Sie das Anbaugerät nicht auf eine Weise, die seine Sicherheit beeinträchtigen könnte. Es ist verboten, Löcher in das Anbaugerät zu bohren sowie Befestigungshaken oder andere Gegenstände am Anbaugerät anzuschweißen.
- Verwenden Sie das Anbaugerät nur zu seinem Verwendungszweck. Eine andere Verwendung könnte ein unnötiges Sicherheitsrisiko darstellen und das Gerät könnte beschädigt werden.
- Achten Sie auf die Umgebung sowie auf andere Personen und Maschinen in unmittelbarer Nähe. Achten Sie auf die Beschaffenheit des Bodens und andere Gefahren, wie etwa Äste und Bäume, die in den Fahrerbereich reichen könnten, loses Gestein oder rutschige Oberflächen.
- Schalten Sie den Lader ab und bringen Sie das Anbaugerät in eine sichere Position, wie im sicheren Stoppverfahren dargestellt ist, bevor Sie Reinigungs-, Wartungs- oder Einstellungsarbeiten durchführen.
- Vergewissern Sie sich, dass der Lader mit allen erforderlichen Sicherheitskomponenten ausgestattet ist und dass sich diese in gutem Betriebszustand befinden. Es müssen Sitzgurte verwendet werden. Wenn im Arbeitsbereich mit bestimmten Gefahren zu rechnen ist, muss eine entsprechende Sicherheitsausrüstung verwendet werden.
- Lesen Sie auch die Sicherheitsanweisungen und die korrekte Bedienung des Laders im Bedienerhandbuch des Laders.

3.1 Persönliche Schutzausrüstung

Denken Sie daran, eine entsprechende persönliche Schutzausrüstung zu tragen:



- Der Geräuschpegel am Fahrersitz könnte in Abhängigkeit des Ladermodells und des Betriebszyklus bei über 85 dB(A) liegen. Eine längere Lärmexposition kann zu einer Beeinträchtigung des Gehörs führen. Tragen Sie einen Gehörschutz, während Sie mit dem Lader arbeiten.



- Tragen Sie Schutzhandschuhe.



- Tragen Sie Sicherheitsschuhe, während Sie mit dem Lader arbeiten.



- Tragen Sie beim Hantieren mit Hydraulikelementen eine Schutzbrille.

3.2 Sicheres Stoppverfahren

Sichern Sie die Position des Anbaugeräts, bevor Sie den Lader oder das Anbaugerät unbeaufsichtigt stehen lassen.



WARNUNG

Bringen Sie das Anbaugerät stets in eine sichere Position, bevor Sie in die Nähe des Anbaugeräts gelangen. Eine sichere Position vermeidet versehentliche Bewegungen des Anbaugeräts. Sicheres Stoppverfahren:

- Senken Sie den Hubarm vollständig ab (und senken Sie etwaige Anbaugeräte, die möglicherweise am Hubarm des Laders montiert sind, auf den Boden ab).
- Schalten Sie den Motor des Laders ab und ziehen Sie die Feststellbremse.
- Verhindern Sie, dass sich ein nicht gekoppeltes Anbaugerät bewegt. Verwenden Sie im Bedarfsfall Blöcke. Senken Sie den Nivellierer auf den Boden ab, wenn Sie auf keiner ebenen Fläche parken.
- Lassen Sie den Restdruck aus dem Hydrauliksystem ab und stellen Sie alle Hydrauliksteuerhebel mehrmals in ihre Endpositionen.
- Vermeiden Sie ein Starten der Maschine, indem Sie den Zündschlüssel ziehen.
- Klettern Sie niemals auf den Planer.

4. Technische Daten

Tabelle 2 – Reitbahnplaner – Spezifikationen

Produktnummer	A21646
Breite:	1 530 mm
Andere Abmessungen:	Siehe Übersicht
Gewicht:	166 kg
Kompatible AVANT-Lader:	Siehe Tabelle 1, Bestimmungszweck
Optionen:	
Transportrad-Set:	A36593
Hydraulischer Transportradsatz:	A37547
Wassersprühsystem:	A37065
Zusätzliche Gewichte:	A35957 / je 31 kg, max. 4 Stk.

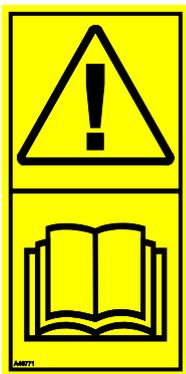
4.1 Sicherheitsetiketten und Hauptkomponenten des Anbaugeräts

Im Folgenden werden alle Aufkleber und Markierungen auf dem Anbaugerät aufgeführt. Sie müssen auf dem Gerät sichtbar und lesbar sein. Unleserliche oder fehlende Aufkleber müssen ersetzt werden. Neue Aufkleber erhalten Sie von Ihrem Einzelhändler oder über die Kontaktadresse auf der Umschlagseite.

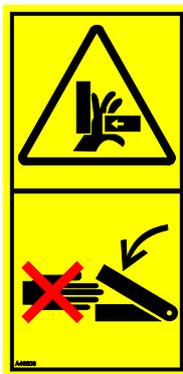


WARNUNG

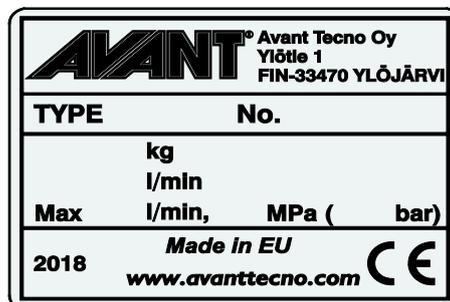
Stellen Sie sicher, dass alle Warnaufkleber lesbar sind. Die Warnung Aufkleber enthalten wichtige Sicherheitsinformationen und helfen, das Gefahrenrisiko der Maschine zu identifizieren und sich daran zu erinnern. Beschädigte oder fehlende Warnaufkleber sind durch neue zu ersetzen.



A46771



A46803

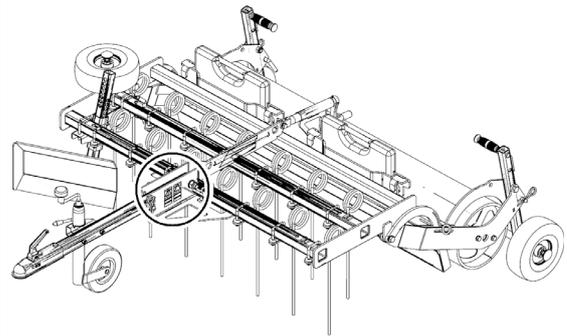


Typenschild des Anbaugerätes
A419159

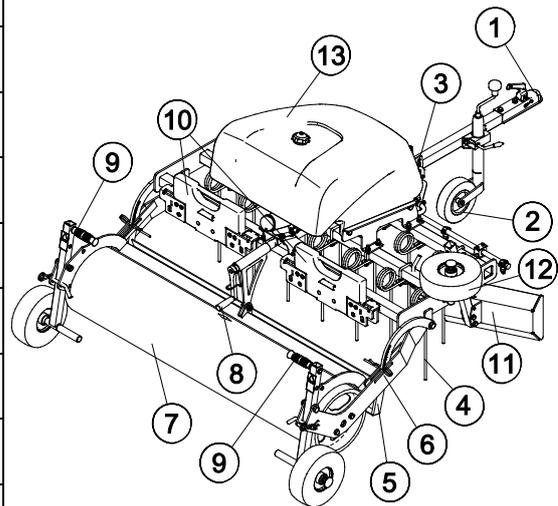
Anbringen eines neuen Aufklebers: Reinigen Sie die Oberfläche sorgfältig, um das ganze Fett zu beseitigen. Lassen Sie sie vollständig trocknen. Ziehen Sie die Schutzfolie des Aufklebers ab und drücken Sie ihn fest auf. Achten Sie darauf, den Klebstoff des Aufklebers nicht zu berühren.

Tabelle 3 – Positionen von Warnhinweisen und Aufklebern

	Aufkleber	Warnhinweis
1	A46771	Missbrauchsgefahr – Lesen Sie vor der Verwendung die Anweisungen.
2	A46803	Quetschgefahr durch sich bewegende Komponenten. Halten Sie sich von sich bewegenden Komponenten fern.
3	A419159	Typenschild des Aufsatzes


Tabelle 4 – Reitbahnplaner – Hauptkomponenten

1	Anhängerkupplung, 50-mm-Kugelkupplung
2	Vorderrad
3	Einstellung der Anhängerkupplung
4	Planerzinken
5	Nivellierer
6	Einstellung des Nivellierers
7	Walze
8	Gleichgewichtseinstellung Walze/Zinke
9	Stützräder (optionales Extra)
10	Zusätzliche Gewichte (optionales Extra)
11	Seitenschaufel
12	Seitenrad
13	Wassersprühsystem (optional)



5. Verwenden des Reitbahnplaners

Prüfen Sie ein weiteres Mal das Anbaugerät und den Arbeitsbereich, bevor Sie mit der Arbeit beginnen, und prüfen Sie, ob alle Hindernisse aus dem Arbeitsbereich entfernt wurden. Eine schnelle Prüfung des Geräts und des Arbeitsbereichs vor der Bedienung ist wichtig, um die Sicherheit und die beste Leistung des Geräts zu gewährleisten.

5.1 Prüfungen vor der Bedienung

- Stellen Sie sicher, dass andere Personen einen Sicherheitsabstand zum Lader und dem Anbaugerät einhalten. Bedienen Sie den Lader niemals, wenn sich eine andere Person in der Nähe befindet. Stellen Sie stets sicher, dass das Zurückfahren mit dem Lader sicher ist.
- Prüfen Sie den allgemeinen Zustand des Anbaugeräts und des Laders. Das Anbaugerät darf nicht verwendet werden, wenn sich das Anbaugerät und der Lader in keinem guten Betriebszustand befinden.
- Bedienen Sie das Anbaugerät nur vom Fahrersitz aus. Vergewissern Sie sich, dass der Lader und das Anbaugerät auf sichere Weise und gemäß ihren Verwendungszwecken verwendet werden. Lassen Sie es nicht zu, dass Kinder das Gerät bedienen.
- Entfernen Sie alle Hindernisse aus dem Betriebsbereich. Denken Sie an die korrekten und gesunden Arbeitsmethoden und vermeiden Sie ein unnötiges Verlassen des Fahrersitzes.
- Verwenden Sie den Planer nicht, um Lasten oder Personen zu transportieren.
- Use only when the harrow is properly locked and secured in trailer coupling of the loader.
- Check that there is no broken tine in the harrow.
- Never operate the loader or attachments while under the influence of alcohol, drugs, medication that may impair judgement or cause drowsiness, or if not otherwise medically fit to operate the equipment.
- Remember correct working methods and avoid leaving the driver's seat unnecessarily. Practise the use of the attachment and the controls of the loader in a safe area. If you are unfamiliar with the particular loader model, it is recommended to practise its use without any attachments.



WARNUNG

Vergewissern Sie sich, dass der Lader mit dem Anbaugerät kompatibel ist. Die Stabilität des Laders, eine mögliche Überlastung des Anbaugeräts sowie die Kompatibilität der Steuersysteme des Laders müssen ebenso geprüft werden wie die mechanische Kompatibilität mit dem Anbaugerät. Wenn Sie das Anbaugerät mit einem Lader verwenden, der nicht für die Verwendung mit dem Modell Ihres Anbaugeräts geeignet ist, besteht das Risiko eines Umkippens, Risiken von Schäden am Anbaugerät infolge einer Überlastung sowie Risiken in Zusammenhang mit unkontrollierten Bewegungen des Anbaugeräts und dessen Komponenten. Wenn Ihr Lader nicht in Tabelle 1 auf Seite aufgeführt ist, konsultieren Sie bitte Ihren Avant-Händler, bevor Sie dieses Anbaugerät verwenden.



WARNUNG

Fahren Sie keine Personen nieder – Prüfen Sie die Umgebung, bevor Sie losfahren. Blicken Sie stets in jene Richtung, in die sich der Lader bewegt. Vergewissern Sie sich vor dem Reversieren stets, dass unbeteiligte Personen, insbesondere Kinder, einen Sicherheitsabstand einhalten, um Unfälle zu vermeiden.

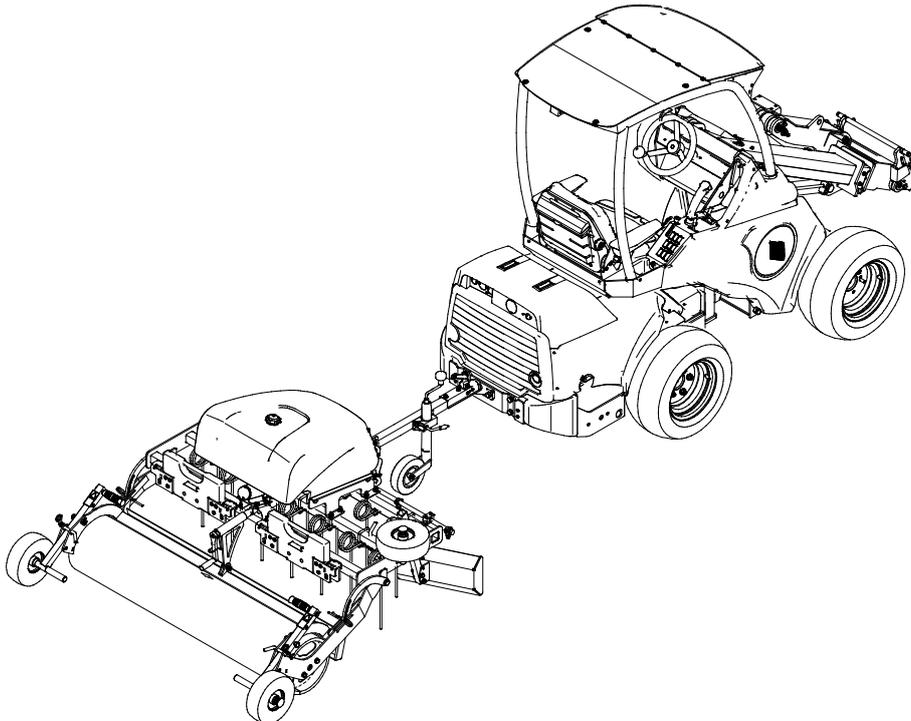
5.2 Verwendung

Vor Arbeitsbeginn:

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise.

Verwenden des Reitbahnplaners:

1. Bringen Sie das Anbaugerät in die Betriebsposition, indem Sie die Stützräder (optional) in der Betriebsposition verriegeln.
2. Planieren Sie die Oberfläche, indem Sie das Anbaugerät mit dem Lader auf dem Boden ziehen. Bewegen Sie den Lader in die gewünschte Richtung nach vorne.



- Fahren Sie stets langsam, während Sie den Reitbahnplaner bedienen. Passen Sie die Fahrgeschwindigkeit an die Betriebsbedingungen und den Boden an.

HINWEIS

Vermeiden Sie abrupte Drehungen, während Sie den Reitbahnplaner bedienen.

HINWEIS

Heben Sie das Bugrad vollständig an, bevor Sie den Planer verwenden oder transportieren. Wenn sich das Bugrad in der unteren Position befindet, könnte es beschädigt werden.

5.3 Kupplung und Einstellungen

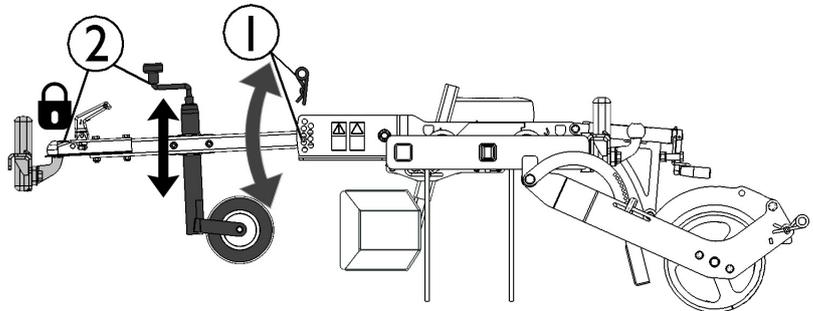
Es ist wichtig, die Einstellungen des Planers zu prüfen, bevor dieser zum ersten Mal verwendet wird. Die korrekten Einstellungen hängen stark vom Material und von Faktoren wie Kompaktheit oder Feuchtigkeit des Materials ab. Beginnen Sie mit Zinken, die höher als die Walze eingestellt sind, um ein unnötiges oder schadhaftes Mischen der unteren Materialien des Bereichs zu vermeiden.

Es gibt mehrere wichtige Einstellungen, die durchgeführt werden müssen, um eine optimale Leistung und ein gutes Ergebnis sicherzustellen:

1. Entfernen Sie den Stift und stellen Sie **die Höhe / den Winkel der Anhängerkupplung** in Abhängigkeit der Höhe der Anhängerkupplung auf dem Lader ein.

Die Stange sollte so eingestellt werden, dass der Rahmen des Planers flach ist, wenn sie mit dem Lader gekoppelt ist.

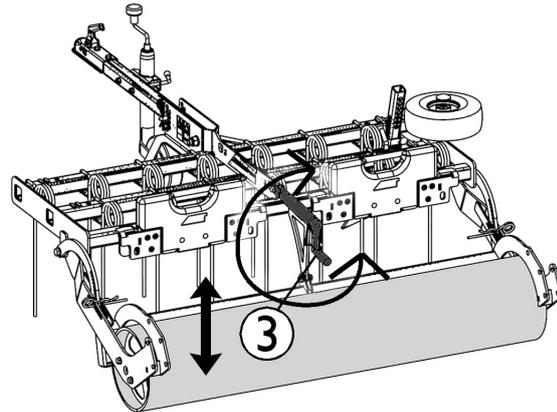
Verwenden Sie im Bedarfsfall das Vorderrad.



2. **Verriegeln** Sie die Anhängerkupplung an der Anhängerkupplung des Laders.

3. Stellen Sie das **Gleichgewicht zwischen der hinteren Walze und den Zinken ein**, indem Sie den Griff auf der Rückseite betätigen.

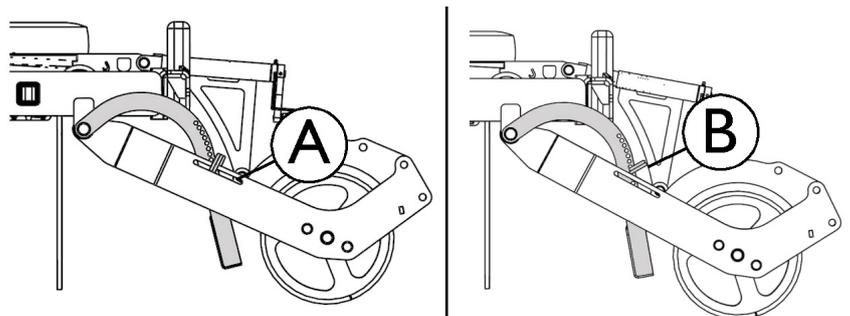
Im Bedarfsfall kann der Planer angehoben werden, sodass die Planer nicht den Boden berühren.



4. Einstellen der **Nivellierhöhe**:

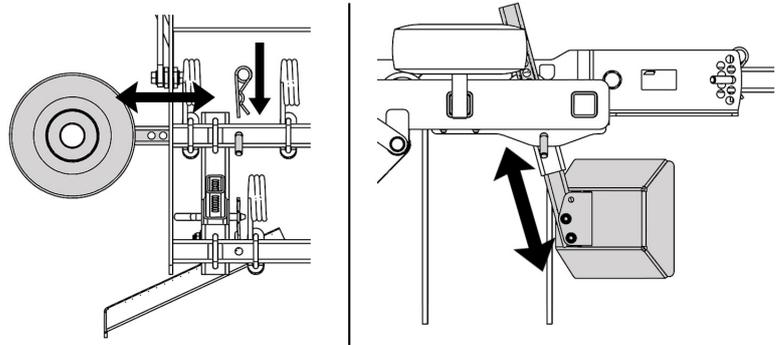
A: Der Nivellierer kann in eine der beiden Verriegelungspositionen gestellt werden, indem der Stift in das Loch A eingeführt wird.

B: Bei manchen Materialien funktioniert eine Gleitposition für den Nivellierer möglicherweise besser (B). Platzieren Sie den Stift oberhalb des Lochs.



5. Stellen Sie das **Seitenrad und die Seitenschaufel** ein.

Sowohl das Rad als auch die Schaufel können auf beiden Seiten des Planers montiert werden.

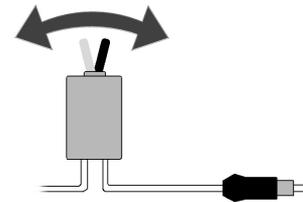


5.3.1 Schließen Sie das Stromkabel des Wassersprühsystems (optional) an.

Wenn der Planer mit dem Wassersprühsystem ausgestattet ist, muss sein Kabelbaum an den Lader angeschlossen werden.

5.3.1.1 Anschließen des Kabelbaums am Anbaugerät des Laders

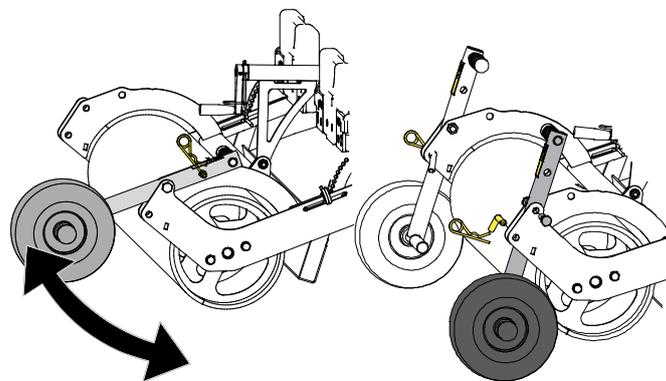
- Um das Wassersprühsystem zu bedienen, wird der Kabelbaum A34731, der mit dem Anbaugerät geliefert wird und mit einem Schalter mit zwei Positionen ausgestattet ist, an die Zwölf-Volt-Steckdose am Lader angeschlossen. Wählen Sie die Position des Schalters in der Kabine so, dass er einfach zugänglich ist, aber nicht versehentlich betätigt werden kann.



Verlegen Sie das Kabel so, dass es während der Bewegungen des Geräts nicht eingeklemmt, eingequetscht oder gedehnt werden kann. Anweisungen hinsichtlich der Steckdose des Laders finden Sie im Betriebshandbuch des Laders.

5.4 Stützräder (optionales Extra)

Das Stützrad-Set A36593 kann montiert werden, um den Planer über längere Strecken ziehen zu können.



HINWEIS

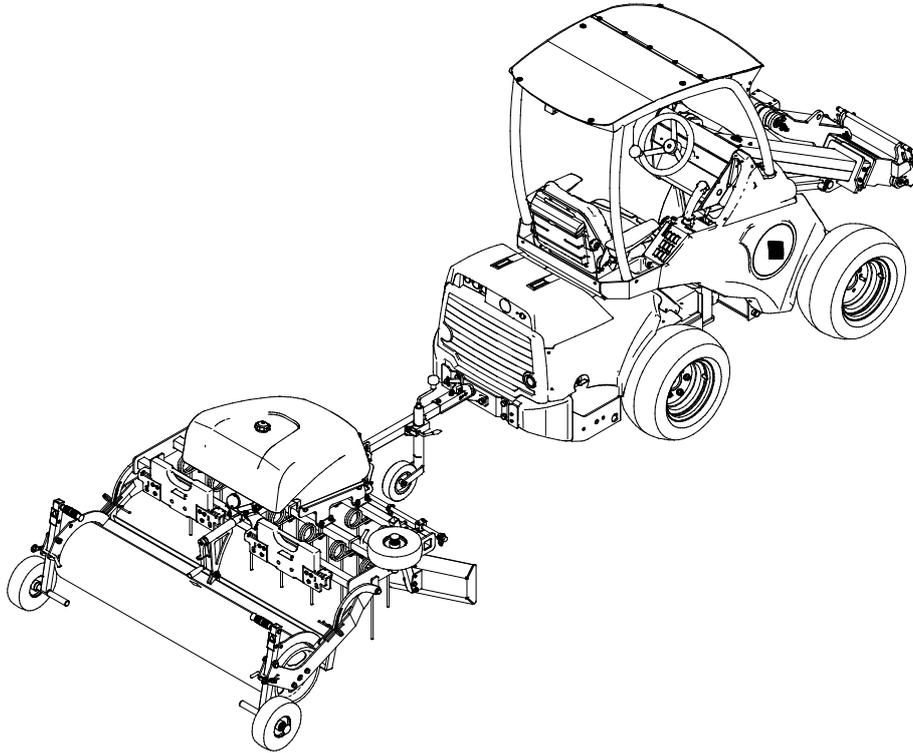
Verwenden Sie zur Einstellung der Räder in eine der beiden Betriebspositionen beide Hände und stoßen Sie das Rad gleichzeitig mit dem Fuß.

HINWEIS

Verriegeln Sie die Räder mit den im Lieferumfang inbegriffenen Stiften stets in einem der beiden Betriebsmodi.

5.4.1 Transportposition

Der Lader muss während des Transports stabil sein. Verriegeln Sie die Stützräder (sofern vorhanden) in der Transportposition, wie in der unten stehenden Abbildung dargestellt ist.



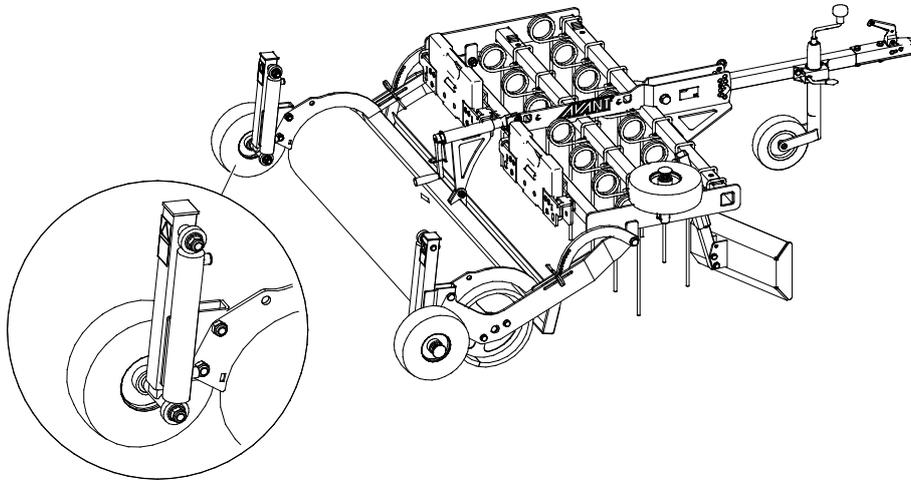
Wenn der Planer nicht mit Stützrädern ausgestattet ist, wird nicht empfohlen, den Planer über lange Strecken oder auf harten Oberflächen zu ziehen. Der Planer könnte beschädigt werden.

HINWEIS

Heben Sie das Bugrad vollständig an, bevor Sie den Planer verwenden oder transportieren. Wenn sich das Bugrad in der unteren Position befindet, könnte es beschädigt werden.

5.5 Hydraulikstützräder (optional)

Das Anbaugerät kann auch mit einem Hydraulikstützrädersatz A37547 ausgestattet werden. In diesem Fall ist der doppelt wirkende hintere Hydraulikanschluss erforderlich. Die Hydraulikanschlüsse des Hydraulikstützräderelements müssen mit dem hinteren Hydraulikanschluss des Laders (optionale Ausstattung von Ladern) verbunden werden.



Lader der Serien 600 und 700:

Dieser zusätzliche Anschluss mit einem eigenen Steuerhebel für 2 Fahrrichtungen rechts vom Fahrersitz gesteuert. Weitere Informationen erhalten Sie in der Bedienungsanleitung des Laders.

Andere Modelle:

Der Lader ist mit einem Schalter zur Auswahl der Zusatzhydraulik ausgestattet, um entweder den Standard-, den vorderen oder den hinteren Anschluss auszuwählen. Derselbe Steuerhebel der Zusatzhydraulik wird zur Steuerung der Stützräder verwendet.



GEFAHR

Gefahr durch unter hohem Druck stehende Flüssigkeiten, die in die Haut eindringen könnten. Die Montage beinhaltet den Zusammenbau von Hydraulikkomponenten. Eine inkorrekte Montage oder lose Anschlüsse könnten zum Austritt unter hohem Druck stehender Flüssigkeiten führen. Beachten Sie alle Sicherheitsbestimmungen hinsichtlich Hydraulikaggregate sowie alle angegebenen Anweisungen.

Die Anweisungen in diesem Kapitel sind an qualifizierte Servicetechniker oder Personen mit Kenntnissen und Erfahrung hinsichtlich Hydraulikaggregate gerichtet.

Trennen von Hydraulikschläuchen:

Vor dem Trennen der Anschlüsse muss das Anbaugerät auf eine sichere Position auf einer festen und ebenen Fläche abgesenkt werden. Stellen Sie den Steuerhebel der hinteren Zusatzhydraulik in die neutrale Position.

HINWEIS

Trennen Sie beim Trennen des Anbaugerätes stets die Hydraulikkupplungen, bevor die Anhängerkupplung entsperrt wird, um eine Beschädigung des Schlauchs und das Verschütten von Öl zu vermeiden. Die Schutzkappen wieder auf die Anschlüsse aufsetzen, um zu vermeiden, dass Unreinheiten in das Hydrauliksystem gelangen.

Ablassen des restlichen Hydraulikdrucks:

Falls im Hydrauliksystem des Anbaugerätes ein Restdruck vorhanden ist, besteht oftmals die Möglichkeit, die Hydraulikkupplungen zu trennen, doch es könnte schwierig sein, diese beim nächsten Mal wieder anzuschließen. Wenn die Anschlüsse nicht verbunden werden, muss der Restdruck durch Betätigung des Steuerhebels der hinteren Zusatzhydraulik des Laders (optional) abgelassen werden, wenn der Motor ausgeschaltet ist. Um sicherzustellen, dass sich kein Restdruck im Hydrauliksystem des Anbaugeräts befindet, muss der Ladermotor abgestellt und der Steuerhebel der hinteren Zusatzhydraulik des Laders hin- und herbewegt werden, bevor die Kupplungen getrennt werden.

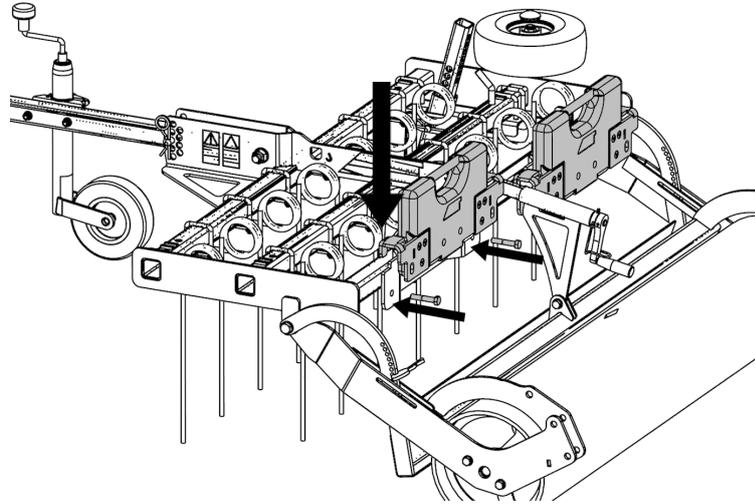
**WARNUNG**

Risiko einer Bewegung des Anbaugeräts und eines Ausstoßes von Hydrauliköl – Schließen Sie niemals Schnellkupplungen oder andere Hydraulikkomponenten an bzw. trennen Sie diese nicht, während sich der Steuerhebel der Zusatzhydraulik in der Raststellung befindet oder die Anlage unter Druck steht. Wenn Hydraulikkupplungen bei unter Druck stehender Anlage angeschlossen oder getrennt werden, kann dies zu unbeabsichtigten Bewegung des Anbaus oder zum Ausstoß von Hochdruckflüssigkeiten und in weiterer Folge zu ernststen Verletzungen oder Verbrennungen führen. Befolgen Sie die Anweisungen zu sicheren Stopp-Verfahren, bevor Sie Hydraulikelemente trennen.

5.6 Zusätzliche Gewichte (optionales Extra)

Manche Materialien erfordern möglicherweise ein größeres Gewicht auf dem Planer, um die besten Ergebnisse zu erzielen. Für gewöhnlich lässt sich dichteres oder einfach komprimiertes Material besser mischen und liefert bessere Ergebnisse, wenn Gegengewichte hinzugefügt werden. Dieselben Gegengewichte (A35957) können auch als Gegengewichte auf dem Lader verwendet werden.

Montieren Sie die Gegengewichte paarweise und sichern Sie sie an beiden Enden mit Bolzen.



HINWEIS

Insgesamt können bis zu vier Gewichte hinzugefügt werden (zwei auf jeder Seite). Das Hinzufügen weiterer Gewichte könnte den Planer beschädigen.

5.7 Einlagerung

Trennen und lagern Sie das Anbaugerät auf ebenem Boden. Die beste Methode, das Anbaugerät zu lagern, ist ein Ort, der vor direkter Sonneneinstrahlung, Regen und extremen Temperaturen geschützt ist.

- Vermeiden Sie, dass das Anbaugerät direkt auf dem Boden aufliegt. Stellen Sie ihn z. B. auf Holzblöcke oder eine Palette.
- Lassen Sie die Hydraulikstecker niemals auf dem Boden liegen.
- Stellen Sie sicher, dass das Anbaugerät während der Lagerung vor Bewegungen gesichert ist.

Klettern Sie niemals auf das Anbaugerät.

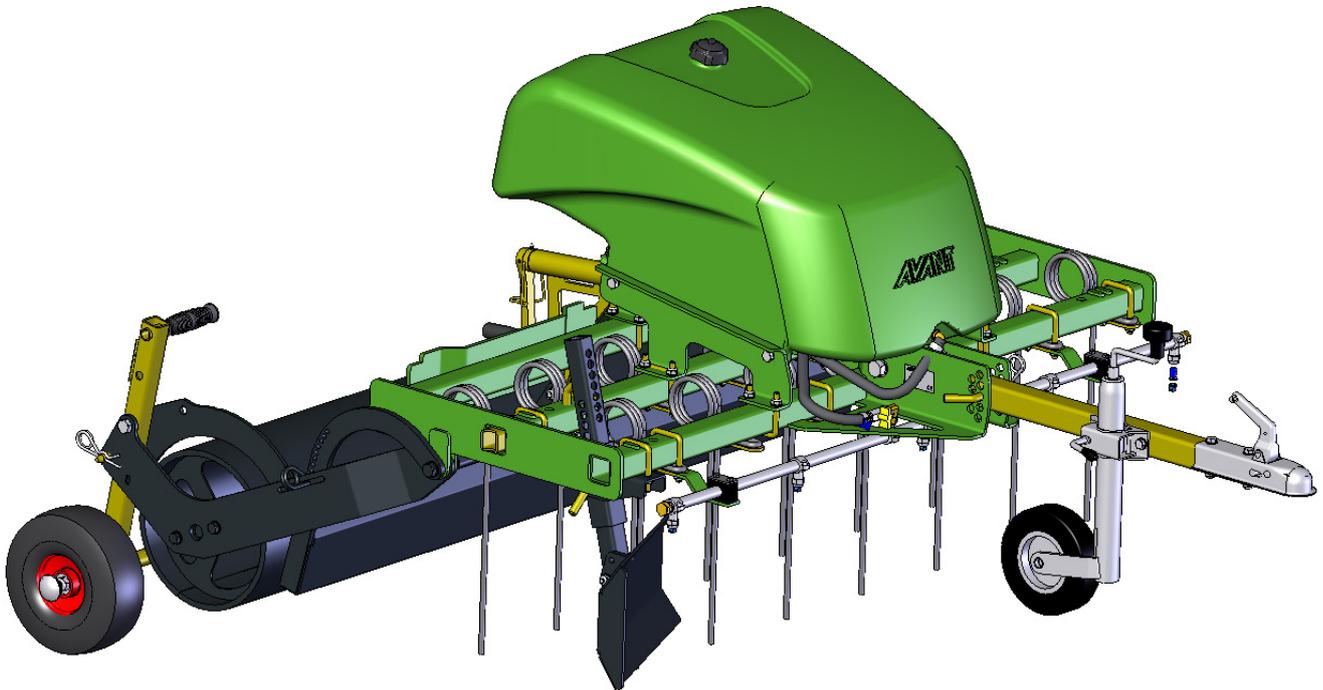
Vor der Einlagerung im Winter muss das Anbaugerät sorgfältig gereinigt und alle Reste entfernt werden. Bessern Sie im Bedarfsfall den Lack auf und schmieren Sie die Schmierstellen, um Rostschäden vorzubeugen.

6. Wassersprühsystem

Um die Staubbildung zu verringern und eine kompaktere Oberfläche zu erzielen, kann der Planer mit einem Wassersprühsystem ausgestattet werden.

In diesem Kapitel werden die Installation und die Verwendung des Wassersprühsystems beschrieben. Die Option A37065 beinhaltet alle für die Montage des Satzes erforderlichen Komponenten.

Auf dem unten stehenden Bild ist der Planer mit montiertem Wassersprühsystem dargestellt.

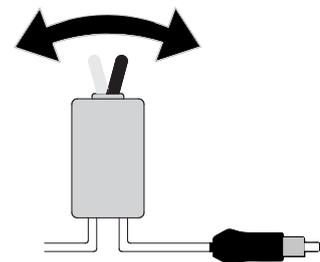


6.1 Verwenden des Wassersprühsystems

Im Lieferumfang des Anbaugeräts ist ein Kabelbaum mit einem EIN-AUS-Schalter inbegriffen. Verwenden Sie den Schalter, um die Pumpe des Bewässerungssystems ein- oder auszuschalten.

Siehe Seite, um Anweisungen hinsichtlich des Anschlusses des Kabelbaums des Anbaugeräts zu erhalten.

Der Schalter muss in der Kabine so angebracht werden, dass er einfach zugänglich ist, aber nicht versehentlich betätigt werden kann.



Stellen Sie sicher, dass sich Wasser im Tank befindet, bevor Sie die Wasserpumpe einschalten. Schalten Sie die Pumpe ab, wenn der Tank leer ist, damit die Pumpe nicht beschädigt wird. Es wird empfohlen, nur frisches Wasser zu verwenden. Andere Substanzen könnten die Düsen oder Filter verstopfen oder zu einer Beschädigung oder Korrosion von Komponenten des Wassersystems führen. Reinigen Sie das Wassersprühsystem, indem Sie den Tank mit frischem Wasser durchspülen und einige Minuten lang frisches Wasser mit dem System versprühen.

Lassen Sie das Wasser vor der Lagerung aus dem Tank aus. Die Zinken des Planers könnten sich verbiegen, wenn Sie den Planer mit Wasser im Tank lagern.

HINWEIS

Entleeren Sie das System vollständig, bevor Sie das Anbaugerät bei Frostbedingungen einlagern. Wenn Sie den Tank mit Scheibenwischerflüssigkeit befüllen und diese durch die Pumpe und die Düsen laufen lassen, kann dies das Gefrieren geringer Wassermengen verhindern.

HINWEIS

Die Pumpe des Wassersprühsystems kann leicht beschädigt werden, wenn sie sich im Trockenlauf befindet. Stellen Sie sicher, dass sich Wasser im Tank befindet. Schalten Sie nach der Verwendung das Sprühsystem ab und schließen Sie das Ventil des Wasserschlauchs, um ein Auslaufen von Wasser zu vermeiden. Denken Sie auch daran, das Ventil vor der Verwendung zu öffnen.

6.2 Montage des Wassersprühsystems

Um das Wassersprühsystem zu montieren, benötigen Sie einige grundlegende Werkzeuge. Durch die Befolgung der Anweisungen können Sie die Komponenten rasch montieren. Wenn Sie Fragen haben oder das Wassersprühsystem montieren lassen möchten, kontaktieren Sie bitte Ihren lokalen Avant-Händler oder -Kundendienst, um weitere Informationen zu erhalten.

HINWEIS

In diesen Anweisungen werden das grundlegende Verfahren und die empfohlene Reihenfolge der Arbeiten dargestellt. Manche Komponenten des Satzes sind bei der Lieferung möglicherweise bereits zusammengebaut.

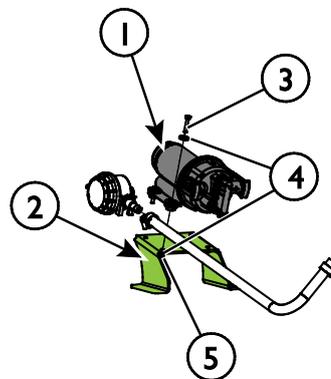
Manche Details auf den Bildern sind aus Gründen der Einfachheit möglicherweise ausgeblendet oder bearbeitet. Das Stromkabel, das an die Wasserpumpe angeschlossen ist, ist beispielsweise nicht auf den Abbildungen zu sehen. Befolgen Sie das Grundprinzip eines jeden Montageschritts.


VORSICHT

Stellen Sie sicher, dass sich das Anbaugerät während der Montage nicht bewegt – Stolper- oder Sturzgefahr. Bewegungen des Planers können zu Verletzungen der Füße und Beine führen. Während der Montagearbeiten ist es nicht erlaubt, auf den Planer zu klettern oder darauf zu sitzen.

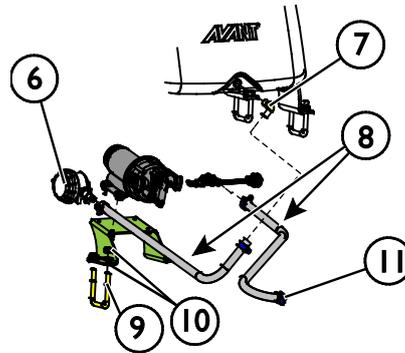
1 Montieren Sie die Wasserpumpe.

- Befestigen Sie die Wasserpumpe (1) mit Schrauben (3), zwei Unterlegscheiben (4) und Muttern (5) an ihrer Halterung (2).



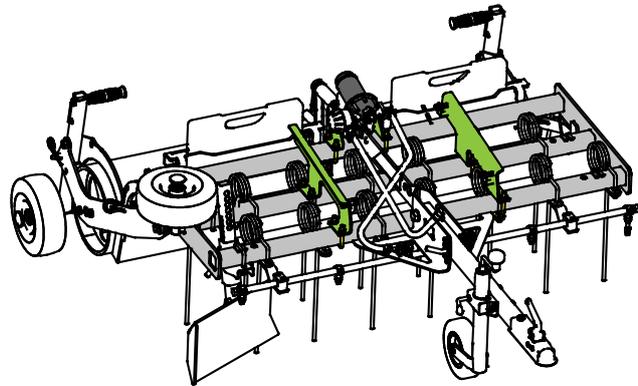
2 Schließen Sie Wasserschläuche an.

- Montieren Sie den Filter der Wasserpumpe (6) an der Seite der Wasserpumpe.
- Montieren Sie das Winkelstück (7) am Wassertank.
- Ziehen Sie die Wasserschläuche (8) mit Schlauchschellen (11) fest.



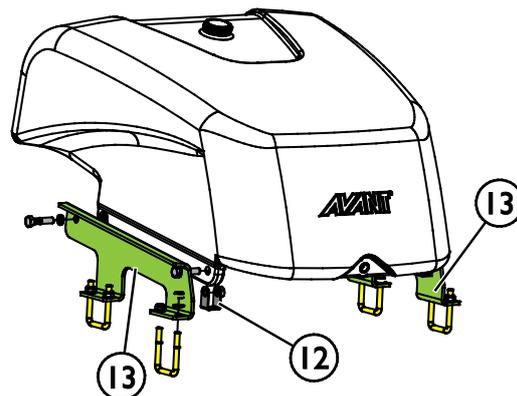
3 Montieren Sie die Wasserpumpe am Reitbahnplaner.

- Heben Sie die Wasserpumpengruppe auf den hinteren Vierkanträger des Rahmens des Reitbahnplaners.
- Verwenden Sie die U-förmigen Schrauben, die Unterlegscheiben und die Muttern, um die Wasserpumpengruppe auf dem Rahmen zu montieren.
- Montieren Sie die Wasserschläuche und das Stromkabel der Wasserpumpe mit Kabelbindern im mittleren Bereich des Rahmens.



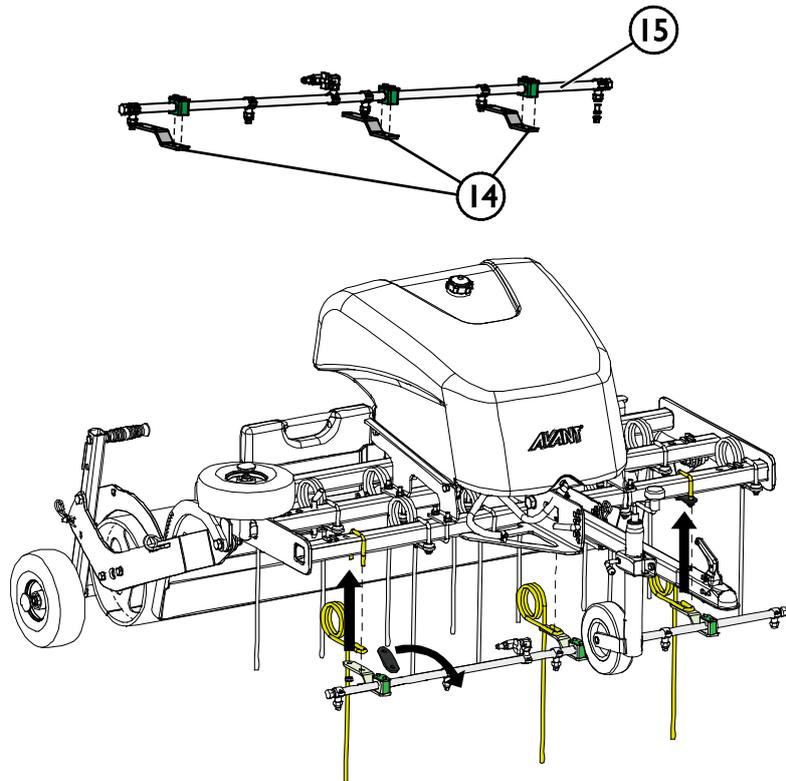
4 Montieren Sie den Wassertank auf dem Planer.

- Passen Sie die vier Montageanschlussstücke (12) an die Löcher des Wassertanks an.
- Montieren Sie die Halterungen (13) mit Schrauben und Distanzstücken am Tank.
- Heben Sie den Wassertank mit seinen Halterungen auf die Mitte des Rahmens des Reitbahnplaners.
- Sichern Sie die Wassertankgruppe mit U-Schrauben, Distanzstücken und Muttern. Der Wassertank sollte auf den beiden vorderen Vierkanträgern des Rahmens des Planers befestigt werden.



5 **Montieren Sie das
Wassersprührohr.**

- Befestigen Sie die Schellen und Halterungen (14) am Sprührohr (15).
- Ersetzen Sie drei Halterungen bei den vorderen Zinken des Reitbahnplaners durch Halterungen für das Sprührohr.
- Schließen Sie den Wasserschlauch mit einer Schlauchschelle an das Sprührohr an.



7. Wartung und Service

Das Anbaugerät wurde konzipiert, um so wartungsfrei wie möglich zu sein. Die kontinuierlichen Wartungsarbeiten beinhalten eine regelmäßige Reinigung und Schmierung sowie die Überwachung des Zustandes des Anbaugeräts. Aufgrund der Quetschgefahr durch sich absenkende Maschinenteile müssen alle Wartungsarbeiten durchgeführt werden, wenn sich die sich bewegenden Teile vollständig abgesenkt haben und das Anbaugerät flach auf dem Boden steht.



GEFAHR

Quetschgefahr – Halten Sie sich niemals unter einem angehobenen Anbaugerät auf. Vergewissern Sie sich, dass das Anbaugerät während Wartungsarbeiten ausreichend gesichert ist. Halten Sie sich niemals unter einem angehobenen Anbaugerät auf. Der Hubarm des Laders könnte sich während Wartungsarbeiten unerwartet absenken, was zu schweren Verletzungen durch Quetschungen und Stöße führen könnte, auch wenn der Ladermotor nicht läuft. Alle Wartungs- und Servicearbeiten müssen durchgeführt werden, wenn das Anbaugerät auf eine sichere Position abgesenkt wurde.

7.1 Prüfung von Hydraulikkomponenten

Prüfen Sie den Zustand der Hydraulikschläuche und -komponenten, wenn der Motor abgeschaltet und der Druck abgelassen wurde. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie ein Leck im Hydrauliksystem des Anbaugeräts oder des Laders entdeckt haben. Eine austretende Hydraulikflüssigkeit kann in die Haut eindringen und schwere Verletzungen verursachen. Suchen Sie umgehend einen Arzt auf, falls Hydraulikflüssigkeit in die Haut eingedrungen ist. Waschen Sie Körperteile, die mit Hydrauliköl in Kontakt geraten sind, sorgfältig mit Wasser und Seife. Hydraulikflüssigkeit ist auch umweltschädlich, weshalb Lecks vermieden werden müssen. Beseitigen Sie alle auftretenden Leckagen, sobald Sie sie bemerken. Ein kleines Leck kann sich schnell vergrößern. Betreiben Sie das Anbaugerät nur mit jenem Hydrauliköl, das für die Verwendung in Avant-Ladern geeignet ist.



GEFAHR

Gefahr durch unter hohem Druck stehende Flüssigkeiten, die in die Haut eindringen können – Lassen Sie vor Wartungsarbeiten den restlichen Druck ab. Hantieren Sie niemals mit Hydraulikkomponenten, wenn das Hydrauliksystem unter Druck steht, da ein Anschlussstück brechen oder lose werden und das freigesetzte Öl schwere Verletzungen verursachen könnte. Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie einen Defekt im Hydrauliksystem entdeckt haben.



Führen Sie an den Schläuchen eine Sichtprüfung auf Risse oder Abrasionen durch. Wenn Anzeichen eines Lecks vorhanden sind, halten Sie zur Prüfung einer Komponente ein Stück Pappe an jenen Bereich, in dem Sie ein Leck vermuten. Verwenden Sie nicht Ihre Hände, um nach Lecks zu suchen. Prüfen Sie die Abnutzung der Schläuche und verwenden Sie sie nicht mehr, wenn die Ummantelung eines Schlauchs verschlissen ist. Prüfen Sie den Verlauf der Schläuche. Stellen Sie die Schlauchklemmen ein, um eine Abrasion der Schläuche zu vermeiden. Die Schläuche weisen eine eingeschränkte Lebensdauer auf. In Abhängigkeit der Betriebsbedingungen müssen alle Schläuche nach spätestens drei bis fünf Jahren Verwendung sorgfältig geprüft und im Bedarfsfall durch neue ersetzt werden.

Wird ein Defekt vorgefunden, muss der Hydraulikschlauch oder die Komponente ausgetauscht werden und das Gerät darf nicht mehr verwendet werden, bis es repariert ist. Ersatzteile sind bei Ihrem nächsten AVANT-Händler oder bei einer autorisierten Servicestelle erhältlich. Überlassen Sie die Reparaturarbeiten professionellen Servicetechnikern, wenn Sie nicht über ausreichende Kenntnisse und Erfahrung hinsichtlich des Aufbaus von Hydraulikkomponenten und deren Reparatur verfügen.

7.2 Reinigung des Anbaugeräts

Reinigen Sie das Anbaugerät regelmäßig, um eine Schmutzansammlung zu vermeiden, die nur schwer entfernt werden kann. Zur Reinigung können ein Hochdruckreiniger und ein mildes Reinigungsmittel verwendet werden. Verwenden Sie keine starken Lösungsmittel und sprühen Sie nicht direkt auf die Hydraulikkomponenten oder auf die Aufkleber auf dem Anbaugerät.

7.3 Prüfung von Metallstrukturen

Die Metallkomponenten des Anbaugerätes müssen ebenfalls regelmäßig überprüft werden. Sorgfältige optische Überprüfung auf Schäden und Inspektion der Schnellkupplungshalterungen und ihrer näheren Umgebung. Das Anbaugerät darf nicht eingesetzt werden wenn er sich verformt hat, Risse oder Brüche aufweist..

Schweißarbeiten dürfen nur durch professionelle Schweißer ausgeführt werden. Bei Schweißarbeiten am Anbaugerät dürfen nur für Stahl geeignete Verfahren und Additive verwendet werden. Für weitere Informationen zu Reparaturarbeiten den am nächsten gelegenen Servicebetrieb kontaktieren..

7.3.1 Wartung der Zinken

Der Zustand der Zinken und der Zinkenhalterungen muss mindestens alle paar Einsätze geprüft werden. Tauschen Sie defekte Komponenten aus.

8. Garantiebestimmungen

Avant Tecno Oy gewährt eine Garantie von einem Jahr (zwölf Monate) ab dem Kaufdatum des von ihm hergestellten Anbaugeräts.

Die Garantie deckt folgende Reparaturkosten:

- Die Arbeitskosten sind gedeckt, wenn die Reparatur nicht im Werk durchgeführt wird.
- Im Werk werden defekte Komponenten oder Verbrauchsmaterialien ausgetauscht.

Das Werk kann in besonderen Fällen, die im Voraus vereinbart wurden, den Preis der vom Kunden gekauften Komponenten rückerstatten.

Die Garantie deckt nicht:

- Normale Wartungsarbeiten oder dafür erforderliche Teile und Verbrauchsmaterialien
- Schäden durch unsachgemäße Betriebsbedingungen oder Anwendungen, Nachlässigkeit, strukturelle Änderungen, die ohne Zustimmung von Avant Tecno Oy durchgeführt wurden, die Verwendung von Nicht-Originalersatzteilen oder eine ausbleibende Wartung
- Folgen eines Defekts, wie etwa eine Arbeitsunterbrechung oder andere mögliche zusätzliche Schäden
- Reise und/oder Versandkosten in Zusammenhang mit der Reparatur

EY-vaatimustenmukaisuusvakuutus
 EG-försäkran om överensstämmelse
 EC Declaration of Conformity
 EG-Konformitätserklärung

AVANT[®]
 www.avanttecno.com

Valmistaja / Tillverkare / Manufacturer / Hersteller:
 Osoite / Adress / Address / Adresse:

AVANT TECNO OY
 Ylötie 1
 33470 YLÖJÄRVI, FINLAND

Vakuutamme täten, että alla mainitut tuotteet täyttävät konedirektiivin turvallisuus- ja terveysvaatimukset (direktiivi 2006/42/EY muutoksineen). Seuraavia yhdenmukaistettuja standardeja on sovellettu /

Vi försäkrar härmed att nedan beskrivna produkter överensstämmer med hälso- och säkerhetskrav i EG-maskindirektiv (EG-direktiv 2006/42/EG som ändrat). Följande harmoniserade standarder har tillämpats /

We hereby declare that the products listed below are in conformity with the provisions of the Machinery Directive (directive 2006/42/EC as amended). The following harmonized standards have been applied /

Wir erklären hiermit, dass die im Folgenden aufgelisteten Produkte den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie (Richtlinie 2006/42/EG in der jeweils gültigen Fassung) entsprechen. Es wurden folgende harmonisierten Normen angewendet: :

SFS-EN ISO 12100, SFS-EN ISO 4413

Mallit / Modeller / Models / Modelle:

Avant	
Hydraulitoimisilla tukipyörillä varustettu maneesilana; Avant-kuormaajan työlaite Hydraulisk bikupetransportör; arbetsredskap för Avant lastare Horse arena harrow that is equipped with hydraulic support wheels; attachment for Avant loaders Mit Hydraulikstützrädern ausgestatteter Reitbahnplaner; Anbaugerät für Avant-Lader	A21646 & A36593



22.8.2018 Ylöjärvi, Finland

Risto Käkelä,
 Toimitusjohtaja / Verkställande direktör /
 Managing Director / Geschäftsführer

Übersetzung des Originaldokuments



AVANT[®]